

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2009

ARABE

Langue vivante 2

Série L - Durée de l'épreuve : 3 h – Coefficient : 4

Série S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Série STG (sauf CGRH) - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Série STG option CGRH - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

L'usage des calculatrices électroniques est interdit.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

**Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages.**

Répartition des points		
I.	Compréhension du texte :	10
II.	Expression personnelle :	10

NOTE IMPORTANTE :

***Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.***

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

أنهينا عشاءنا وجلسنا نحتسي القهوة ، عندها قال لي :

- بابا ، هناك موضوع أريد أن أتحدّث به معك .

طافت في ذهني فكرة أنه سيدعوني للذهاب إلى لندن والعيش معه هناك . قلت بنفسني سأرفض طلبه .

تظاهرت بعدم المعرفة وسألته :

- ماذا تريد أن تقول يا عامر ؟

5

- بابا . تعرف أنّ لديّ مكتباً هندسياً ، يؤمّن لي دخلاً معقولاً ، ولكنني أريد أن أشارك في مشروع

كبير .

قلت له بهدوء :

- يعجبني طموحك .

تأمّلتني لحظة ثم قال لي :

10

- المشروع يحتاج إلى تمويل .

فسألته :

- ما المطلوب مني ؟

تأمّلتني لحظة ثم قال :

- نصيبي من الميراث .

15

للحظة خيلت إليّ أنّي لم أسمع جيداً ، فنظرت مستفهماً .

تدفّق بالشرح وكنت أحاول أن أجمع نثار كلامه عن غلاء البيوت في دمشق ، والموقع التجاري لبيتنا ،

وعن بيت صغير أستطيع أن أعيش فيه ، وعن نصيبي من رصيدي بالبنك .

نظرت إليه غير مصدّق ، كنت بحاجة إلى وقت كي أفهم المعادلة التي يحاول أن يقنعني بها .

شعرت بجسدي يرتجف ، وبأنّ دمي يغلي ، وأنّ عينيّ قد خرجتا من رأسي وأنا أنظر إليه :

20

- بابا ، لماذا تنظر إليّ بهذه الطريقة ؟

سألته وأنا أحاول أن أجرّ الكلام من شفّتي :

- أمن أجل الميراث كان مجيئك ؟

عن « الأفئال » لملك حاج عبيد (بتصرف)

Travail à faire par le candidat - Série L (bac. général)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :

- il m'assure des revenus raisonnables
- je voudrais prendre part à un grand projet
- j'avais besoin de temps
- pour l'héritage

2. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

- Quelle est la profession du fils et où l'exerce-t-il ?
- Où la rencontre entre le père et le fils a-t-elle lieu ?
- Au début de la conversation entre le père et le fils, à quoi s'attend le père ?
- Que demande le fils à son père ? Dans quel but ?
- A la fin de la conversation, que conclut le père de la venue de son fils ?

3. Traduire en français le passage suivant :

(ligne 18) ... أن أعيش فيه . (ligne 17) jusqu'à تدفّق بالشرح ... de

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter en arabe l'un des trois sujets suivants :

- 1 – « أمن أجل الميراث كان مجيئك ؟ » خابت آمال الأب بابنه. تخيّل حواراً بينهما حيث يشرح كلّ واحد توقّعاته (في 15 سطراً على الأقل).
- 2 – بعد سفر ابنه إلى لندن ، يكتب الأب رسالة لابنه محاولاً أن يقنعه بضرورة الحفاظ على البيت العائلي. تخيّل ما كتبه . (في 12 سطراً على الأقل)
- 3 – هل تعتقد أنّ على الآباء أن يلبّوا كلّ طلبات أبنائهم ؟ ما رأيك في الموضوع ؟ (في 10 سطور على الأقل)

**Travail à faire par le candidat
Série S (bac. Général) et Série STG (bac. Technologique)**

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :

- il m'assure des revenus raisonnables
- je voudrais prendre part à un grand projet
- j'avais besoin de temps
- pour l'héritage

2. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

- Quelle est la profession du fils et où l'exerce-t-il ?
- Au début de la conversation entre le père et le fils, à quoi s'attend le père ?
- Que demande le fils à son père ? Dans quel but ?
- A la fin de la conversation, que conclut le père de la venue de son fils ?

II. EXPRESSION PERSONNELLE

NB : il y a en tout 2 sujets à traiter

1. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants (10 lignes minimum) :

1. « أمن أجل الميراث كان مجيئك ؟ » خابت آمال الأب بابنه . تخيل حوارا بينهما حيث يشرح كل واحد توقعاته .

2. بعد سفر ابنه إلى لندن ، يكتب الأب رسالة لابنه محاولاً أن يقنعه بضرورة الحفاظ على البيت العائلي . تخيل ما كتبه .

2. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants (6 lignes minimum) :

1. يتوقع الأب أن يعتني به ابنه ويتوقع الابن أن يساعده أبوه في مشاريعه . ما رأيك في ذلك ؟

2. هل تعتقد أن على الآباء أن يلبوا كل طلبات أبنائهم ؟ ما رأيك في الموضوع ؟